

“ I broke down when I looked in the mirror for the first time, but I thought, if I don't accept myself, who will?”

“Me derrumbé cuando vi mi imagen en el espejo por primera vez, pero pensé, si yo no me acepto a mí misma, ¿quién me va a aceptar?”

Maía was born in Boerne, Texas and currently resides in Kerrville.

Maía nació en Boerne, Texas y actualmente reside en Kerrville.



Eternally Grateful

Agradecida Eternamente

María Huerta



You cannot imagine how your life can change in the snap of a finger. Well, mine did. My mother was diagnosed with breast cancer in 1993. At the time I was caring for her I would say to myself, “Oh God, what would I do?” Little did I know I would go through it myself when I was diagnosed a year later at age 32.

I discovered a lump while taking a shower. I told only my daughter and my mother about it. At the time I was hurting financially and prayed to God that if it needed immediate attention to please provide the money so I could have it taken care of.

The next day my employers handed me an envelope and said that God had told them to give this amount to María because she was in need of help. I broke down in tears of thankfulness and also a little fear because I had no idea what I was going to face.

I was devastated by the doctor’s news. My mother was there for me as I had been for her. But no matter how much moral support we have, we have to face reality as individuals. Help comes when one comes to terms with the problem. I broke down when I looked in the mirror for the first time, but I thought, if I don’t accept myself, who will?

The doctor said because of my young age I would need six months of chemotherapy. I was

Uno no se puede imaginar cómo puede cambiar la vida tan repentinamente. Esto es exactamente lo que me sucedió. Mi mamá fue diagnosticada con cáncer del seno en el año 1993. En ese tiempo yo estaba cuidándola y me preguntaba “Dios Santo, ¿qué voy a hacer?” No me imaginaba que yo pasaría por la misma experiencia un año después a la edad de 32 años.

Encontré una bolita cuando me estaba bañando. Le comenté a mi hija y a mi mamá sobre la bolita. En ese tiempo, tenía problemas financieros y le imploré a Dios que si necesitaba atención inmediata que por favor me brindara el dinero para atenderme.

Al siguiente día mis jefes me dieron un sobre y me dijeron que Dios les había pedido que le dieran esta cantidad de dinero a María porque ella lo necesitaba. Me puse a llorar de agradecimiento y porque tenía miedo al no saber lo que iba a enfrentar.

Las noticias del doctor me destrozaron. Mi madre estaba ahí apoyándome como yo la había apoyado a ella. Pero no importa que tanto apoyo moral uno tiene a su alrededor, como quiera uno tiene que enfrentar la realidad por sí solo. Uno recibe ayuda cuando uno acepta el problema. Me derrumbé cuando vi mi imagen en el espejo por primera vez,



Following her cancer diagnosis, María Huerta faced many obstacles and complications, including a radical mastectomy, reconstructions, and other surgeries. She credits her faith, family support, and sense of humor for her survival. "The belly button God gave me is now on the right side of my chest," she says. "I have a new man-made belly button!" María, 42, lives in Kerrville and works part-time as an artist's model in Fredericksburg. She married Steve Benson in June 2003 and has four children and six grandchildren from a previous marriage. Her mother, also a breast cancer survivor, celebrated her 70th birthday in February 2004.

Después de su diagnóstico de cáncer, María Huerta enfrentó muchos obstáculos y complicaciones, incluyendo una mastectomía radical, reconstrucciones, y otras cirugías. Ella atribuye su supervivencia a su fe, a su apoyo familiar y a su sentido del humor. "El ombligo que Dios me dio ahora está en el lado derecho de mi pecho", dice ella. "¡Ahora tengo un ombligo hecho por la ciencia del hombre!" María, de 42 años de edad vive en Kerrville y trabaja de medio tiempo como modelo de un artista en Fredericksburg. Se casó con Steve Benson en junio del año 2003 y tiene cuatro hijos y seis nietos de su matrimonio anterior. Su mamá, quien también es una sobreviviente del cáncer del seno, celebró sus 70 años de edad en el mes de febrero del año 2004.

uncomfortable with a recommendation based solely on my age. I wanted a second opinion and requested a Christian doctor. I prayed and my prayers were answered. The second doctor took the time to review the results and then took an extra step as well. He redid the lab work, and when he confirmed that there was no cancer in the lymph nodes told me I did not need chemotherapy. I was glad I had trusted my gut feeling.

I tell others going through this to never let go of your faith. Remember that the one who will always love you, accept you, and never forsake you is our Heavenly Father. I will enjoy my beautiful family for as long as God lets me. I am grateful everyday for being alive. ❖

pero pensé, si yo no me acepto a mí misma, ¿quién me va a aceptar?.

El doctor dijo que por mi edad joven, iba a necesitar seis meses de quimioterapia. Me sentí incomoda con esta recomendación basada sólo en mi edad. Quería una segunda opinión y pedí que me atendiera un doctor Cristiano. Oré y mis oraciones fueron escuchadas. El segundo doctor tomó su tiempo repasando los resultados y luego tomó un paso extra también. Volvió a hacerme los exámenes de laboratorio y cuando me confirmó que no tenía células cancerosas en mis ganglios, me dijo que no necesitaba quimioterapia. Estaba muy contenta por haber confiado en mi corazonada.

Yo les aconsejo a otras personas que están pasando por esta experiencia que no olviden su fe. También les dijo que recuerden que la persona que siempre los amará y aceptará y nunca nos desampará es nuestro Dios Celestial. Disfrutaré mi linda familia por el tiempo que Dios me permita. Me siento muy agradecida todos los días por estar con vida. ❖